Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941	Ausgegeben zu Krakau, den 16. Mai 1941 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 16 maja 1941 r.	Nr. 42

Inhalt / Treść

Tag dzień		Seite strona
9. 5. 41	Verordnung über Gebühren für Massnahmen im Strassenverkehr	277
	Rozporządzenie o opłatach za zarządzenia w ruchu drogowym	277
9. 5. 41	Verordnung gegen den Missbrauch von Uniformen im Generalgouvernement	277
	Rozporządzenie przeciwko nadużywaniu mundurów w Generalnym Gubernatorstwie	277
24. 4. 41	Anordnung über die Änderung der Anordnung über die Preisbildung für Rohholz im Generalgouvernement vom 28. Februar 1941	278
	Zarządzenie w sprawie zmiany zarządzenia o kształtowaniu cen za surowiec drzewny w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 28 lutego 1941 r.	278
12. 5. 41	Bekanntmachung über die Regelung des Zahlungsverkehrs mit dem Ausland	280
	Obwieszczenie o uregulowaniu obrotu płatniczego z zagranicą	280
12. 5. 41	Berichtigung	280
	Sprostowanie	280

Verordnung
über Gebühren für Massnahmen im Strassenverkehr.

Vom 9. Mai 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Einziger Paragraph.

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung und Hauptabteilung Finanzen) wird ermächtigt, Anordnungen über Gebühren für behördliche oder amtlich angeordnete Massnahmen im Strassenverkehr zu erlassen und die Bestimmungen der §§ 4 und 13 der Zweiten Durchführungsverordnung vom 5. Februar 1940 (VBlGG. II S. 81) zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Zulassung von Kraftfahrzeugen im Generalgouvernement ausser Kraft zu setzen.

Krakau, den 9. Mai 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

Rozporządzenie
o opłatach za zarządzenia w ruchu drogowym.

Z dnia 9 maja 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Jedyny paragraf.

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) do wydawania przepisów w sprawie opłat za przedsięwzięte przez władze lub urzędowo wydane zarządzenia w ruchu drogowym i do uchylenia postanowień §§ 4 i 13 drugiego rozporządzenia wykonawczego z dnia 5 lutego 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 81) do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o dopuszczeniu pojazdów mechanicznych w Generalnym Gubernatorstwie.

Krakau (Kraków), dnia 9 maja 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Verordnung
gegen den Missbrauch von Uniformen im Generalgouvernement.

Vom 9. Mai 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Rozporządzenie
przeciwko nadużywaniu mundurów w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 9 maja 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Wer als Angehöriger des ehemaligen polnischen Staates ein Verbrechen oder vorsätzliches Vergehen verübt und zur Begehung der Tat oder um sich der Strafverfolgung zu entziehen deutsche Uniformen oder Uniformen der ehemaligen polnischen Polizei und Gendarmerie, fremde oder gefälschte Lichtbildausweise oder hoheitliche Abzeichen missbraucht, wird mit dem Tode bestraft.

(2) In leichteren Fällen kann auf Zuchthaus oder Gefängnis erkannt werden, sofern nicht die begangene Tat selbst unter höhere Strafe gestellt ist.

(3) Zuständig für die Aburteilung sind die Sondergerichte.

§ 2

Diese Verordnung tritt am 1. Juni 1941 in Kraft.

Krakau, den 9. Mai 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

§ 1

(1) Kto jako obywatel byłego państwa polskiego dopuszcza się zbrodni lub występku umyślnego oraz do popełnienia czynu lub w celu uniknięcia ścigania karnego nadużywa mundurów niemieckich lub mundurów byłej policji i żandarmerii polskiej, obcych lub podrobionych legitymacyj z fotografią lub odznak zwierzchniczych, podlega karze śmierci.

(2) W lżejszych wypadkach orzec można karę ciężkiego więzienia lub więzienia, o ile sam czyn popełniony nie jest zagrożony cięższą karą.

(3) Właściwymi do rozpoznawania są Sądy Specjalne.

§ 2

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 czerwca 1941 r.

Krakau (Kraków), dnia 9 maja 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Anordnung

über die Änderung der Anordnung über die Preisbildung für Rohholz im Generalgouvernement vom 28. Februar 1941.

Vom 24. April 1941.

Auf Grund der Verordnung über die Preisbildung im Generalgouvernement (Preisbildungsverordnung) vom 12. April 1940 (VBlGG. I S. 131) wird angeordnet:

§ 1

Die Anordnung über die Preisbildung für Rohholz im Generalgouvernement vom 28. Februar 1941 (VBlGG. S. 123) wird geändert wie folgt:

a) § 9 Nr. 3 erhält folgende Fassung:

„3. Den Richtpreisen liegen für alle Preisgebiete normale Abfuhrkosten in Höhe von 10 Zloty je Festmeter (fm) Nadelstammholz bzw. 15 Zloty je fm Rotbuchenstammholz vom Schlagort bis zum nächstgelegenen Sägewerk, auf dem das Holz bearbeitet werden kann, zugrunde. Bei notwendiger Verfrachtung des Holzes tritt an Stelle des „nächstgelegenen Sägewerkes“ die nächstgelegene Bahnstation der Generaldirektion der Ostbahn (Normal- oder Kleinbahn) oder die nächstgelegene Wasserablage. Bei motorisierter Holzabfuhr dürfen nur diejenigen Abfuhrkosten berechnet werden, die bei vorgenannter normaler Abfuhr mit Pferdegespann entstehen würden.

Betragen die tatsächlichen, durch die Forstinspektionen schlag- oder gebietsweise ermittelten Abfuhrkosten mehr oder weniger als 10 bzw. 15 Zloty je fm, so sind die Richtpreise um den Unterschiedsbetrag zwischen den ermittelten und den normalen Abfuhrkosten zu ermässigen bzw. zu erhöhen. Eine Senkung der Waldpreise um mehr als 7 Zloty je fm unter die Richtpreise ist nicht statthaft.

Soweit sich bei Ermittlung der Waldpreise besonders unbillige Härten ergeben, kann der Distriktschef in Ausnahmefällen Abweichungen von der vorstehenden Regelung zulassen.

Zarządzenie

w sprawie zmiany zarządzenia o kształtowaniu cen za surowiec drzewny w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 28 lutego 1941 r.

Z dnia 24 kwietnia 1941 r.

Na podstawie rozporządzenia o kształtowaniu cen w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131) zarządza się:

§ 1

Zarządzenie o kształtowaniu cen za surowiec drzewny w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 28 lutego 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 123) zmienia się, jak następuje:

a) § 9 p. 3 otrzymuje następujące brzmienie:

„3. Za podstawę cen zasadniczych przyjęto dla wszystkich dzielnic cen normalne koszty wywozu w wysokości 10 złotych od metra sześciennego (m^3) użytkowego drewna grubego iglastego, wzgl. 15 złotych od m^3 drewna użytkowego grubego bukowego, od miejsca wyrębu do najbliżej położonego tartaku, na którym drewno może być obrobione. Przy konieczności przesyłki drewna frachtem zastępuje się „najbliżej położony tartak“ najbliżej położoną stacją kolejową Generalnej Dyrekcji Kolei Wschodniej (kolei normalno- lub wąskotorowej), albo najbliżej położoną drogą wodną. W wypadku zmotoryzowanego wywozu drewna mogą być tylko te koszty wywozu liczone, któreby powstały przy wyżej wymienionym normalnym wywozie zaprzęgiem konnym.

Jeżeli rzeczywiste koszty wywozu, obliczone przez inspekcje leśne dla określonych zrębów lub obszarów, wynoszą mniej lub więcej aniżeli 10 wzgl. 15 złotych za m^3, to należy ceny zasadnicze pomniejszyć, wzgl. powiększyć o różnicę między wypośrodkowanymi i normalnymi cenami wywozu. Obniżenie cen loco las o więcej niż 7 złotych na m^3 poniżej cen zasadniczych jest niedozwolone.

O ileby wynikły przy wypośrodkowaniu cen loco las szczególnie niesłuszne obciążenia, może Szef Okręgu dopuścić w wyjątkowych wypadkach odstępstwa od wyżej wymienionych przepisów.

Liegt das Sägewerk, auf dem das Holz bearbeitet wird, besonders günstig zum Einschlagsort, jedoch mehr als 10 km von der Bahnstation entfernt, auf der das Schnittmaterial verladen werden kann, so ist der Distriktschef ermächtigt, zum Ausgleich ungerechtfertigter Härten einen Nachlass auf den Waldpreis zu gewähren. Dieser Preisnachlass soll etwa dem Betrag entsprechen, um den die Anfuhrkosten des Schnittholzes höher als 2 Zloty je cbm sind."

b) § 10 Nr. 1 erhält folgende Fassung:

„1. Bei entgeltlicher Abgabe von Nadel- (Kiefern-, Lärchen-, Tannen-) Grubenlangholz und Grubenkurzholz ist der Waldpreis nach den in der Anlage D festgesetzten Richtpreisen zu ermitteln. Den Richtpreisen liegen normale Abfuhrkosten von 8 Zloty je fm vom Schlagort bis zur nächsten Bahnstation der Generaldirektion der Ostbahn (Normal- oder Kleinbahn) oder Wasserablage zugrunde. Betragen die tatsächlichen, durch die Forstinspektionen schlag- oder gebietsweise ermittelten Abfuhrkosten mehr oder weniger als 8 Zloty je fm, so sind die Richtpreise um den Unterschiedsbetrag zwischen den ermittelten und den normalen Abfuhrkosten zu ermässigen bzw. zu erhöhen. Eine Senkung der Waldpreise um mehr als 7 Zloty je fm unter die festgesetzten Richtpreise ist nur in Ausnahmefällen mit Genehmigung des Distriktschefs zulässig."

c) § 10 Nr. 3 erhält folgende Fassung:

„3. Wird Nadel-Grubenholz frei Eisenbahnstation (auch nicht in der Verwaltung der Generaldirektion der Ostbahn stehende Bahnen) oder frei Lagerplatz, von dem eine weitere Abfuhr mit mechanisch betriebenen Transportmitteln beabsichtigt ist, verkauft, so dürfen die Richtpreise, vermehrt um die normalen „Abfuhrkosten von 8 Zloty, nicht überschritten werden."

d) § 13 Nr. 1 erhält folgende Fassung:

„1. Bei entgeltlicher Abgabe von Brennholz aller Art ist der Waldpreis nach den in der Anlage F festgesetzten Richtpreisen zu ermitteln. Diesen liegen normale Abfuhrkosten in Höhe von 50 v. H. der für die einzelnen Holzarten und Sortimente geltenden Richtpreise je Raummeter (rm) vom Schlagort zur nächsten Bahnstation (auch nicht in der Verwaltung der Generaldirektion der Ostbahn stehende Bahnen) oder Wasserablage zugrunde.

Betragen die tatsächlichen, durch die Forstinspektionen schlag- oder gebietsweise ermittelten Abfuhrkosten mehr oder weniger als 50 v. H. der Richtpreise je rm, so sind die Richtpreise um den Unterschiedsbetrag zwischen den ermittelten und den normalen Abfuhrkosten zu ermässigen bzw. zu erhöhen. Eine Senkung der Waldpreise um mehr als 50 v. H. der für die einzelnen Holzarten und Sortimente geltenden Richtpreise ist nicht statthaft.

Soweit sich bei Ermittlung der Waldpreise besonders unbillige Härten ergeben, kann der Distriktschef in Ausnahmefällen Abweichungen von der vorstehenden Regelung zulassen."

Jeżeli tartak, na którym drewno jest obrabiane, położony jest szczególnie dogodnie odnośnie do miejsca wyrębu, jednak dalej aniżeli 10 km od stacji kolejowej, na której tarcica może być ładowana, to upoważniony jest Szef Okręgu, dla wyrównania nieusprawiedliwionych obciążeń, udzielić ustępstwa od ceny loco las. Ustępstwo to powinno odpowiadać mniej więcej kwocie, o którą koszty dowozu tarcicy przekraczają 2 złote za 1 m^3."

b) § 10 p. 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Przy sprzedażach iglastych (sosnowych, modrzewiowych, jodłowych) dłużyc kopalnianych i kopalniaków, oblicza się cenę loco las według cen zasadniczych, ustalonych w załączniku D. Podstawą cen zasadniczych są normalne koszta wywozu 8 złotych za m^3 od miejsca wyrębu do najbliższej stacji kolejowej Generalnej Dyrekcji Kolei Wschodniej (kolei normalno- lub wąskotorowej), lub drogi wodnej. Jeżeli rzeczywiste koszty wywozu obliczone przez inspekcje leśne dla określonych zrębów lub obszarów, wynoszą więcej lub mniej aniżeli 8 złotych za m^3, to należy ceny zasadnicze pomniejszyć wzgl. powiększyć o różnicę między wypośrodkowanymi i normalnymi cenami wywozu. Obniżenie cen loco las o więcej niż 7 złotych na m^3 poniżej ustalonych cen zasadniczych dopuszczalne jest tylko w wyjątkowych wypadkach za zezwoleniem Szefa Okręgu."

c) § 10 p. 3 otrzymuje następujące brzmienie:

„3. Przy sprzedażach iglastego drewna kopalnianego franco stacja kolejowa (również koleje, które nie znajdują się w Zarządzie Generalnej Dyrekcji Kolei Wschodniej) lub franco składnica, z której zamierzona jest dalsza zwózka mechanicznie poruszanymi środkami transportowymi, nie mogą być przekroczone ceny zasadnicze, zwiększone o normalne koszty wywozu 8 złotych."

d) § 13 p. 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Przy sprzedaży wszelkiego rodzaju drewna opałowego należy cenę loco las wypośrodkować według cen zasadniczych, ustalonych w załączniku F. Za podstawę tych cen przyjęto normalne koszta wywozu w wysokości 50% cen zasadniczych za metr przestrzenny (mp), odnoszących się do poszczególnych rodzajów drewna i sortymentów, od zrębu do najbliższej stacji kolejowej (również koleje nie znajdujące się w Zarządzie Generalnej Dyrekcji Kolei Wschodniej) lub drogi wodnej.

Jeżeli rzeczywiste koszty wywozu, obliczone przez inspekcje leśne dla określonych zrębów lub obszarów, wynoszą więcej lub mniej aniżeli 50% cen zasadniczych od mp, to należy ceny zasadnicze pomniejszyć wzgl. powiększyć o różnicę między wypośrodkowanymi i normalnymi cenami wywozu. Obniżenie cen loco las o więcej aniżeli 50% cen zasadniczych dla poszczególnych rodzajów drewna i sortymentów jest niedozwolone.

O ileby wynikły przy wypośrodkowaniu cen loco las szczególnie niesłuszne obciążenia, może Szef Okręgu w wypadkach wyjątkowych dopuścić odstępstwa od powyższych przepisów."

e) § 17 Nr. 1 erhält folgende Fassung:

„1. Bei Nutzholzverkäufen des in den §§ 9 bis 12 bezeichneten Holzes zur Deckung des Bedarfes örtlicher Selbstverbraucher sowie bei Kleinabgaben von Brennholz unmittelbar vom Waldbesitzer an örtliche Verbraucher kann ein Zuschlag bis zu 20 v. H. auf die Richtpreise erhoben werden. Die Weiterveräusserung des mit dem vorstehenden Preiszuschlage gekauften Holzes ist verboten."

§ 2

Diese Anordnung tritt rückwirkend mit dem 4. April 1941 in Kraft.

Krakau, den 24. April 1941.

Der Leiter des Amtes für Preisbildung in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Schulte-Wissermann

Der Leiter der Hauptabteilung Forsten in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Eissfeldt

e) § 17 p. 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Przy sprzedażach drewna użytkowego, wymienionego w §§ 9 do 12, na pokrycie zapotrzebowania miejscowych konsumentów bezpośrednich, jak również przy drobnych sprzedażach drewna opałowego bezpośrednio przez właściciela lasu miejscowym konsumentom, może być pobierana dopłata aż do 20% cen zasadniczych. Odsprzedaż drewna, nabytego przy zastosowaniu powyższej zwyżki ceny, jest zabroniona".

§ 2

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z mocą wsteczną z dniem 4 kwietnia 1941 r.

Krakau (Kraków), dnia 24 kwietnia 1941 r.

Kierownik Urzędu Kształtowania Cen w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Schulte-Wissermann

Kierownik Głównego Wydziału Lasów w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Eissfeldt

Bekanntmachung

über die Regelung des Zahlungsverkehrs mit dem Ausland.

Vom 12. Mai 1941.

Zwecks Regelung des Zahlungsverkehrs mit dem Ausland sind seit meiner Bekanntmachung vom 18. Januar 1941 (VBlGG. S. 10) weitere Abkommen mit den Ländern Belgien, Rumänien und Ungarn getroffen worden. Verbindlichkeiten, die sich auf Rechtsgeschäfte beziehen, die

1. bei Belgien vor und nach dem 31. August 1939,
2. bei Rumänien vor dem 1. April 1941 und
3. bei Ungarn vor dem 18. November 1940

entstanden sind oder entstehen, können nach Vorlage einer Genehmigung der Devisenstelle Krakau über das Verrechnungsinstitut Krakau bezahlt werden. Nähere Auskunft über diese Abkommen erteilt die Devisenstelle Krakau.

Krakau, den 12. Mai 1941.

Der Leiter der Abteilung Devisen in der Hauptabteilung Wirtschaft der Regierung des Generalgouvernements
Tetzner

Obwieszczenie

o uregulowaniu obrotu płatniczego z zagranicą.

Z dnia 12 maja 1941 r.

Celem uregulowania obrotu płatniczego z zagranicą zawarto od czasu mego obwieszczenia z dnia 18 stycznia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 10) dalsze umowy z krajami: Belgją, Rumunią i Węgrami. Zobowiązania, odnoszące się do czynności prawnych, powstałych lub powstających

1. odnośnie do Belgii przed i po dniu 31 sierpnia 1939 r.,
2. odnośnie do Rumunii przed dniem 1 kwietnia 1941 r. oraz
3. odnośnie do Węgier przed dniem 18 listopada 1940 r.,

mogą być zapłacone po przedłożeniu zezwolenia Urzędu Dewizowego Krakau (Kraków) przez Instytut Rozrachunkowy Krakau (Kraków). Bliższych informacyj o tych umowach udziela Urząd Dewizowy Krakau (Kraków).

Krakau (Kraków), dnia 12 maja 1941 r.

Kierownik Wydziału Dewiz w Głównym Wydziale Gospodarki Rządu Generalnego Gubernatorstwa
Tetzner

Berichtigung.

In der Anordnung Nr. 3 des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für Metalle im Generalgouvernement über Lagerbuchführung und Bestandsmeldungen sowie über Lieferung, Bezug und Verbrauch von Metallen vom 24. März 1941 (VBlGG. S. 179) muss im § 15 Abs. 2 die zweite Zeile der Aufzählung statt „Halbmaterial der Metallklassengruppe III insgesamt 10 kg" richtig

„Rohmaterial der Metallklassengruppe III insgesamt 10 kg"

lauten.

Krakau, den 5. Mai 1941.

Der Leiter des Amtes für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Weh

Sprostowanie.

W zarządzeniu Nr. 3 kierownika urzędu gospodarowania metalami w Generalnym Gubernatorstwie o prowadzeniu ksiąg składowych i o zgłoszeniu zapasów, jako też o dostawie, nabywaniu i zużyciu metali z dnia 24 marca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 179) winien w § 15 ust. 2 drugi wiersz wyliczenia zamiast „półmateriał grup klasy metali III ogółem 10 kg" brzmieć właściwie

„materiał surowy grup klasy metali III ogółem 10 kg"

Krakau (Kraków), dnia 5 maja 1941 r.

Kierownik Urzędu dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Weh